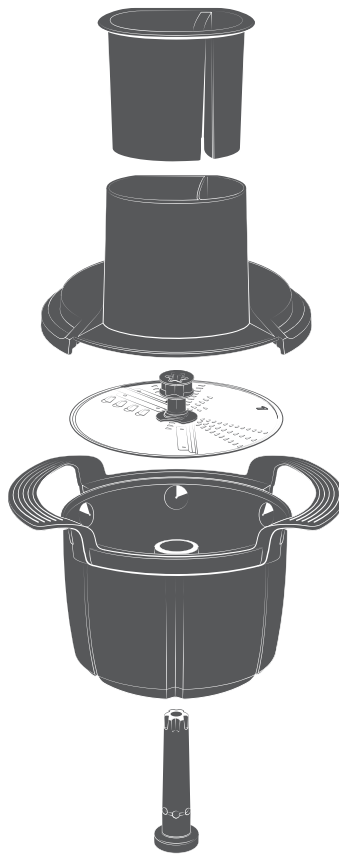


thermomix

Cutter



Használati útmutató / Ръководство за употреба / Manual de utilizare

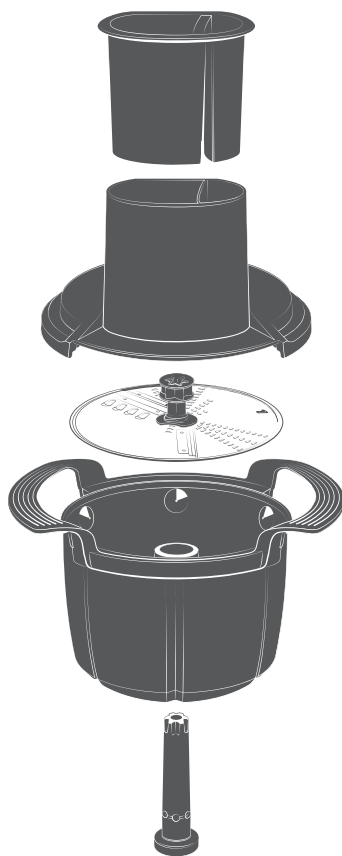
HU BG RO • V 1.0 • 27038 01/23

VORWERK

Magyar	3
български	21
ROMÂNĂ	39

thermomix

Reszelő és Szeletelő



Használati útmutató



Digitális bemutatkozó füzet

Olvassa el digitális bemutatkozó füzetünket, hogy még többet tudjon meg a Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozékról, inspiráló receptekről és tanácsokról.

Copyright

A szöveg, a design, a fényképek és ábrák szerzői jogainak tulajdonosa a Vorwerk International & Co. KmG, Svájc. Minden jog fenntartva. A kiadványt a Vorwerk International & Co. KmG kifejezett engedélye nélkül tilos – akár részeiben, akár egészben – bármilyen típusú elektronikus, mechanikus, fotomechanikus médiát felhasználva reprodukálni, elmenteni, átjátszani vagy átadni.

Tartalomjegyzék

1	Kezdő lépések	6
1.1	Termékleírás.....	6
1.2	A dokumentumok megőrzése	6
2	A termék áttekintése	7
3	Rendeltetésszerű használat	7
4	Az Ön biztonságáért	8
4.1	Veszélyekre utaló és biztonsági utasítások	9
4.2	A figyelmeztetések felépítése	11
4.3	A felhasználó kötelezettségei	12
5	Üzembe helyezés.....	12
6	Kezelés.....	13
6.1	A tartozék összeszerelése	13
6.2	Vágóoldal és a reszelés, ill. vágás módjának kiválasztása	15
6.3	Hozzávalók reszelése és vágása	16
6.4	Kétoldalas tárcsa kivétele.....	17
7	Tisztítás	18
8	Ügyfélszolgálat	19
9	Termék-/kellékszavatosság.....	19
10	Gyártó.....	19
11	Ártalmatlanítás.....	19

1 Kezdő lépések

A Thermomix® felhasználójaként már ismeri a Thermomix® TM6, ill. TM5 készülékeket és ezek tartozékait.

Ez az útmutató a Thermomix® TM6, ill. TM5 készülékekhez tartozó Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozék használatát ismerteti meg Önnel.

1. Mielőtt első alkalommal használatba venné a Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozékot, olvassa el figyelmesen a hozzá tartozó használati útmutatót.
2. Továbbá olvassa el, és kövesse a Thermomix® TM6, ill. TM5 készülékekhez mellékelt használati útmutatót is. Amennyiben nem áll rendelkezésére a használati útmutató, valamennyi útmutatót megtalálja a <https://thermomix.vorwerk.com> oldalon.

Digitális bemutatkozó füzet



Olvassa el digitális bemutatkozó füzetünket, hogy még többet tudjon meg a Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozékról, inspiráló receptekről és tanácsokról.

1.1 Termékleírás

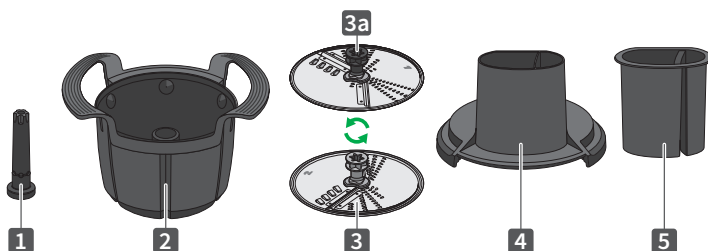
A Thermomix® Reszelő és Szeletelő a Thermomix® TM6, ill. Thermomix® TM5 készülékek tartozéka.

A Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozék segítségével a Thermomix® készülék másodpercek alatt egyenletesen és ellenőrzés alatt lereszeli és aprítja a hozzávalókat, mint pl. zöldséget, gyümölcsöt vagy sajtot.

1.2 A dokumentumok megőrzése

Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Az útmutató a termék fontos része, ezért mindenki számára hozzáférhetővé kell tenni, aki a terméket használja.

2 A termék áttekintése



1 Tengely	3a Középdarab
2 Gyűjtőedény	4 Reszelő fedele
3 Kétoldalas tárcsa	5 Lenyomó

Megjegyzés A Thermomix® készülék és a keverőedény kezelésére és használatára vonatkozó összes részletes utasítást a Thermomix® TM6, ill. TM5 készülék használati útmutatójában találja.

Amennyiben nem áll rendelkezésére a használati útmutató, úgy azokat megtalálja a <https://thermomix.vorwerk.com> oldalon.

3 Rendeltetészerű használat

A készüléket és a tartozékokat az Önt vagy harmadik személyt fenyegető veszélyek minimumra való csökkentése, valamint a készülékek károsodása és más anyagi károk kockázatának kizárása érdekében kizárólag szakszerűen és rendeltetészerűen használja.

Használati feltételek A Thermomix® Reszelő és Szeletelő élelmiszerek készítésére alkalmas tartozék, amelyet a háztartásban vagy ahhoz hasonló környezetben való használatra terveztünk.

Kompatibilitás A tartozékot kizárólag a Thermomix® TM6 vagy TM5 készülékkel használja.
A tartozékot **soha ne** használja a Thermomix Friend készülékkel.

Rendeltetészerű használat A Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozék a keverőedénybe helyezve élelmiszerek aprítására szolgál fűtő funkció nélkül, jobbra/balra mutató forgásirányban, **kizárólag 4-es fordulatszám mellett**.

Személyek köre A tartozékot kizárólag felnőttek használhatják. Gyermek az azt sem egyedül, sem felnőttek felügyeletével sem használhatják.

Ne engedjen gyerekeket a működő készülékek közelébe.

Ha a tartozékot gyermekek közelében használja, akkor fokozottan felügyelje a gyermekeket.

Gyermekek nem játszhatnak a tartozékkal.

A készülékeket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel vagy nem megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek csak felügyelet alatt és a készülékek biztonságos használatára vonatkozó információk és a lehetséges veszélyek ismeretében használhatják.

Nem rendeltetésszerű használat A Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozékot alkohollal használni vagy tisztítani tilos.

A rendeltetésszerű használattól eltérő felhasználás nem megengedett. Az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A terméken végzett műszaki módosítások következtében megszűnik minden termék- és kellékszavatossági igény jogosultsága. A gyártó és/vagy a forgalmazó jótállásból eredő cserekötelessége a terméken végrehajtott műszaki módosítások esetében megszűnik.

A készülékkel végzett minden munka során figyelembe kell venni az összes hozzá tartozó dokumentációt, valamint a kijelzőn látható utasításokat. A szakszerűtlen tevékenységekből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Biztonsági utasítások A készülék megfelel azon ország biztonsági előírásainak, ahol a forgalmazására felhatalmazott Vorwerk szervezet azt értékesíti. A készülék más, nem az értékesítés országában történő használata esetén nem garantálható a másik ország biztonsági követelményeinek betartása. Vorwerk ezért a felhasználóval szemben nem vállal felelősséget az ebből eredő biztonsági kockázatokért.

4 Az Ön biztonságaért

A Vorwerk termékeinek egyik tulajdonsága a lehető legnagyobb biztonság.

A termékbiztonság viszont csak akkor garantálható, ha figyelembe veszi ezt a fejezetet és a következő fejezetekben lévő figyelmeztetéseket.

Megjegyzés A Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozék kizárólag a Thermomix® TM6, ill. Thermomix® TM5 készülékkel együtt való használatra méretezett. Vegye figyelembe az összes érvényes ide vonatkozó dokumentumban lévő és a kijelzőn látható biztonsági utasításokat.

4.1 Veszélyekre utaló és biztonsági utasítások

hu



FIGYELMEZTETÉS

Hibás tartozék okozta sérülésveszély!

Ha működés közben valamelyik tartozék a késre esik vagy túlzott igénybevételnek van kitéve, akkor az apró szilánkok és éles szélek megsebesíthetik Önt, különösen, ha a szilánkokat az elkészített étellel lenyelik.

- A Thermomix® tartozékait kizárólag az útmutatóban leírtaknak, ill. az alapkészülék kijelzőjén látható utasításoknak megfelelően használja.
- Mielőtt beállítja a fordulatszámot, győződjön meg róla, hogy a szükséges tartozékot biztonságosan és megfelelően helyezte be és a tartozék nem szabadon fekszik a keverőedényben.
- Használat után ellenőrizze a tartozékot, hogy sérült-e.
- Ha ennek ellenére a tartozékok a kés által sérülnek, távolítsa el a betöltött élelmiszert, és vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatnál a póttartozékok beszerzéséhez.

Leforrázás veszélye forró ételek készítésekor!

A tartozékot **nem** forró ételek készítésére tervezték. A gőz vagy forró folyadék akadálytalanul kifröccsenhet, és leforrázhatja Önt.

- Ne alkalmazza a fűtő funkciót a tartozék használata közben.
- Ne töltsön vizet, különösképpen forró vizet, a keverőedénybe, amikor használja a tartozékot.

Sérülésveszély kiegyensúlyozatlanság miatt!

A sérült, vagy deformálódott kétoldalas tárcsa az üzemelés közben egyensúlyhiábát idézhet elő és a készülék mozgásba jöhet. A készülék leeshet, és Ön megsérülhet.

- Ellenőrizze a kétoldalas tárcsát, hogy deformálódott-e, különösen, ha leesett. Ne használja többet a deformálódott kétoldalas tárcsát és haladéktalanul cserélje ki.



VIGYÁZAT

<p>Vágási sérülések veszélye a kétoldalas tárcsa elővigyázatlan kezelése következtében!</p>	<p>A kétoldalas tárcsa két oldalán elhelyezkedő pengék élesek, és sérülést okozhatnak!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Óvatosan kezelje a kétoldalas tárcsát. • Soha ne fogja meg a kétoldalas tárcsa pengéit, hanem csak a középdarabot. • Ne dugja be az ujját vagy más testrészét a töltőnyílásba. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne nyúljanak a töltőnyílásba. A töltőnyílás nem akadályozza meg, hogy az ujjak, vagy más testrészek elérjék a pengét. • Kizárólag a vágásra vagy reszelésre szánt élelmiszert és a lenyomót helyezze a töltőnyílásba. • Ne érintse meg a pengét vagy a reszelőnyílásokat, mert ezek borotvaélesek. • Ha élelmiszert kell eltávolítani a kétoldalas tárcsáról vagy a reszelő fedeléről, akkor fogja meg a kétoldalas tárcsát a középdarabnál és vegye ki a reszelő fedeléből, használjon vizet, ill. szükség esetén tisztítókefét.
<p>Vágási sérülések veszélye figyelmetlen tárolás következtében!</p>	<p>A kétoldalas tárcsa két oldalán elhelyezkedő pengék élesek, és figyelmetlen tárolás esetében sérülést okozhatnak!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tartsa a pengéket és a tárcsákat, éles késekhez hasonlóan, a gyerekektől távol. • Tárolja a kétoldalas tárcsát a reszelő fedelében és a gyűjtőedényben.
<p>Vágási sérülések veszélye a kétoldalas tárcsa elővigyázatlan tisztítása esetében!</p>	<p>A kétoldalas tárcsa tisztítása közben Ön megsérülhet!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Soha ne fogja meg a kétoldalas tárcsa pengéit, hanem csak a középdarabot. • Használjon tisztítókefét vagy mosogatógépet, hogy távol tartsa a kezét a pengétől. • Ha a kétoldalas tárcsát a mosogatógépben tisztítja, akkor helyezze el úgy, hogy a középdarabnál megfogva egyszerűen kivethető legyen, továbbá különösen ügyeljen arra, hogy gyermekek ne férjenek hozzá. • Ha kézzel mossa le a kétoldalas tárcsát, ne helyezze be a mosogatóvízbe, ahol nem látható.
<p>Sérülésveszély a forgó alkatrészeken!</p>	<p>A forgó részek feltekerhetik a haját vagy rögzítetlen tárgyakat, amelyek megsérthetik Önt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fogja össze a haját és tartsa távol a töltőnyílástól a laza ruházatot vagy más tárgyakat.

Beszorulásból eredő sérülés veszélye!

Az alapkészülék reteszelőkarjai vagy a zárt fedél alatt becsípődés következhet be.

- Kerülje a mozgó részekkel való érintkezést.
- Tartsa ruháját és haját a mozgó részekről távol.
- Miközben a reteszelő mechanizmus nyit vagy zár, **ne** érintse meg a reteszelőkarokat vagy a fedelet.

Sérülésveszély elégtelen reteszelés esetében!

A tartozék más készülékekben történő használata esetében a Reszelő és Szeletelő tartozék nem zárt. Az alkatrészek kilazulhatnak és megsérülhetnek.

- A tartozékot kizárólag a Thermomix® TM6 vagy TM5 készülékkel használja.
- A tartozékot soha ne használja a Thermomix Friend készülékkel.

Forró fémfelületek okozta égési sérülések veszélye!

A nagy erőhatással járó és hosszan tartó használat következtében a fedél fém csapja erősen felforrósodhat.

- Semmilyen körülmények között se lépje túl a max. 1 perces maximális vágási időtartamot.

**MEGJEGYZÉS****Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!**

Szakszerűtlen használat esetében a tartozék megsérülhet.

- Kizárólag a 4-es fokozat mellett használja a tartozékot.
- Kizárólag teljesen összeszerelt állapotban használja a tartozékot.
- Ne dolgozzon fel mélyhűtött élelmiszereket.
- Kizárólag az eredeti Thermomix® lenyomót használja.
- Az élelmiszert mindig kis erővel tolja a kétoldalas tárcsa felé. Ne fejtse ki erőt a lenyomóra.

Sérülésveszély szakszerűtlen tisztítás következtében.

A mosogatógépben a nagy hőhatás és a ráhelyezett tárgyak okozta nyomás deformációt idézhet elő.

- Helyezze az alkatrészeket lazán a mosogatógép kosarába.

4.2 A figyelmeztetések felépítése

Az útmutatóban szereplő figyelmeztetéseket biztonsági szimbólumokkal és jelzőszavakkal emeltük ki. A szimbólumok és a jelzőszavak a veszély súlyosságára utalnak.

A figyelmeztetések felépítése A műveletek előtt látható figyelmeztetések a következőképpen épülnek fel:

FIGYELMEZTETÉS



A veszély jellege és forrása

A veszély/következmények jellegére és forrására vonatkozó magyarázat

- A veszély elhárítására irányuló intézkedések

A jelzőszavak jelentése

FIGYELMEZTETÉS	Életveszély vagy súlyos testi sérülés veszélye áll fenn, amennyiben nem kerül el ezt a veszélyt.
VIGYÁZAT	Enyhe testi sérülés veszélye áll fenn, amennyiben nem kerül el ezt a veszélyt.
MEGJEGYZÉS	Anyagi kár lép fel, amennyiben nem kerül el ezt a veszélyt.

Biztonsági szimbólumok jelentése



Figyelmeztetés a veszély súlyosságára vonatkozó utalással



Anyagi károkra figyelmeztető megjegyzés

4.3 A felhasználó kötelezettségei

A készülék és a Vorwerk-tartozékok kifogástalan működésének biztosítása érdekében figyelembe kell venni a következőket:

1. Vegye figyelembe a használati útmutatót és az összes hozzá tartozó dokumentumot.
2. Őrizze az útmutató olyan helyen, ahol szükség esetén könnyen megtalálja.
3. Haladéktalanul bízza meg a gyártót a készülék sérüléseinek javításával.

5 Üzembe helyezés

Az első használat előtt tisztítsa meg a Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozékot, lásd [Tisztítás](#) [▶ 18] c. fejezetet.

VIGYÁZAT



Vágási sérülések veszélye a kétoldalas tárcsa elővigyázatlan kezelése következtében!

A kétoldalas tárcsa két oldalán elhelyezkedő pengék élesek, és sérülést okozhatnak!

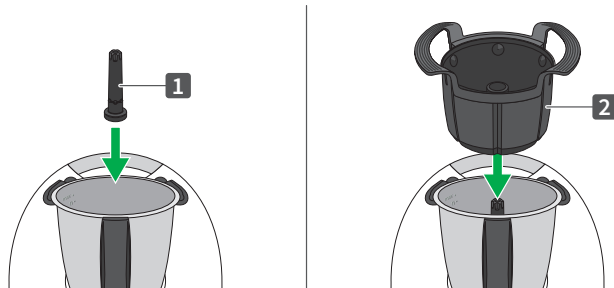
- Óvatosan kezelje a kétoldalas tárcsát.
- Soha ne fogja meg a kétoldalas tárcsa pengéit, hanem csak a középdarabot.
- Ne dugja be az ujját vagy más testrészét a töltőnyílásba. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne nyúljanak a töltőnyílásba. A töltőnyílás nem akadályozza meg, hogy az ujjak, vagy más testrészek elérjék a pengét.
- Kizárólag a vágásra vagy reszelésre szánt élelmiszert és a lenyomót helyezze a töltőnyílásba.
- Ne érintse meg a pengét vagy a reszelőnyílásokat, mert ezek borotvaélesek.
- Ha élelmiszert kell eltávolítani a kétoldalas tárcsáról vagy a reszelő fedeléről, akkor fogja meg a kétoldalas tárcsát a középdarabnál és vegye ki a reszelő fedeléből, használjon vizet, ill. szükség esetén tisztítókefét.

6.1 A tartozék összeszerelése

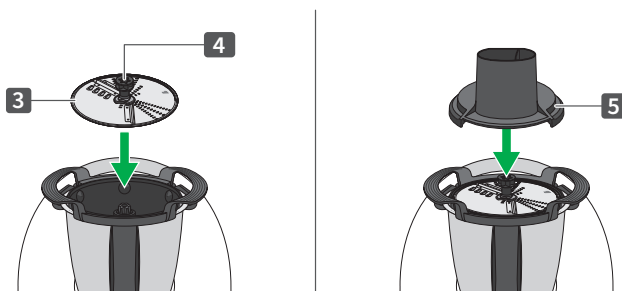
Előfeltétel Helyezze a Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozékot kizárólag üres keverőedénybe. Győződjön meg róla, hogy a keverőedényben, különösképpen a késen, ne legyen élelmiszer vagy víz, mielőtt a tengelyt a késre helyezi. A Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozék használata előtt nincs szükség a keverőedény gondos tisztítására.

A Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozék behelyezéséhez a következők szerint járjon el:

- Győződjön meg róla, hogy a keverőedényt helyesen és teljesen behelyezte a Thermomix® TM6, ill. TM5 alapkészülékbe.









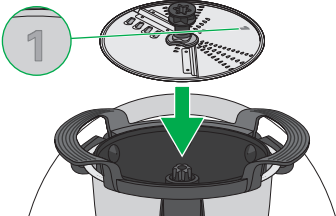
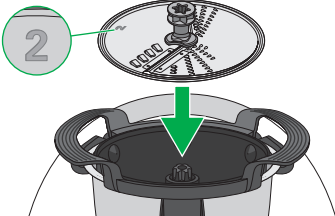
1. Helyezze a tengelyt (1) a keverőedényben lévő késre.
2. Helyezze a gyűjtőedényt (2) a tengelyre.





3. Fogja meg a kétoldalas tárcsát (3) a középdarabnál (4) fogva és helyezze a kívánt oldalával felfelé a tengelyre, lásd [Vágóoldal és a reszelés, ill. vágás módjának kiválasztása](#) [▶ 15].
4. Helyezze a reszelő fedelét (5) a gyűjtőedényre.
⇒ *A Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozék most üzemre kész.*

6.2 Vágóoldal és reszelés, ill. vágás módjának kiválasztása

A Thermomix® kétoldalas tárcsának két különböző vágóoldala van, amelyek a hozzávalók szeletelésére, vagy csíkokra reszelésére, ill. vágására alkalmasak.

Vágási módok	Szeletek 		Csíkok 	
Vastagság	kb. 4 mm	kb. 1 mm	kb. 3-4 mm	kb. 1 mm
Forgásirány				
Kétoldalas tárcsa oldalai	1. oldal (sötétszürke) felfelé		2. oldal (világosszürke) felfelé	
				

A vastagságot a forgásirány segítségével állíthatja be.

- Válassza a balos forgásirányt , ha vékonyabb szeleteket szeretne vágni.
- Vastagabb szeletekhez, ill. csíkokhoz maradjon a jobbos forgásiránynál .

6.3 Hozzávalók reszelése és vágása

A munkalépések sorrendje Általában először kapcsolja be a készüléket és utána adagolja bele a hozzávalókat, miközben a kétoldalas tárcsa forog. Viszont kisméretű és könnyű hozzávalók (csiperkegomba) esetében vagy, ha nagyon egyenletes vágási eredményt kíván (pl. hagymakarikák), akkor helyezze be először a hozzávalókat és lazán nyomja le a lenyomóval és azután kapcsolja be a készüléket. Kövesse a kijelzőn megjelenő vagy a receptben található utasításokat.

Tipp A különböző hozzávalók **legjobb vágási módjairól** a **Welcome-Booklet** füzetben talál áttekintést.

MEGJEGYZÉS







Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

Szakszerűtlen használat esetében a tartozék megsérülhet.

- Kizárólag a 4-es fokozat mellett használja a tartozékot.
- Kizárólag teljesen összeszerelt állapotban használja a tartozékot.
- Ne dolgozzon fel mélyhűtött élelmiszereket.
- Kizárólag az eredeti Thermomix® lenyomót használja.
- Az élelmiszert mindig kis erővel tolja a kétoldalas tárcsa felé. Ne fejtse ki erőt a lenyomóra.

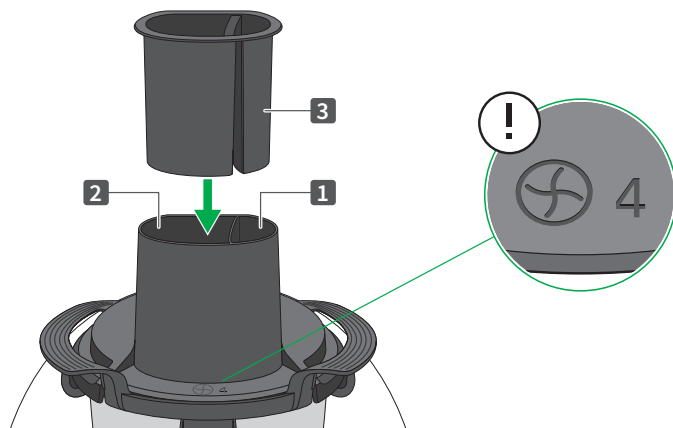
- Győződjön meg arról, hogy helyesen tette-e be a Thermomix® Reszelő és Szeletelő tartozékot, lásd [A tartozék összeszerelése](#) [▶ 13].

TM6 funkció • Válassza ki a kívánt funkciót (szeletelés  vagy reszelés ) a TM6 menüben és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.

TM5 (kézi) • Válassza ki a forgásirányt a reszelés, ill. szeletelés módja függvényében.
- Válassza ki a balos forgásirányt , ha vékonyabb szeleteket szeretne vágni.
- Vastagabb szeletekhez, ill. csíkokhoz maradjon a jobbos forgásiránynál .

Fordulatszám fokozat 4 • Forgassa a választógombot a Thermomix® készülék elindításához, **max. 1 percig.** mielőtt a nyílason keresztül betöltené a hozzávalókat. Ha manuálisan választja ki a fordulatszámot, akkor lassan növelje a 4-es fokozatig.

max. időtartam • **Maximum 1 percig** üzemeltesse a készüléket tisztán vágó üzemmódban. Most betöltheti a hozzávalókat, lásd a következő lépést.



Hozzávalók betöltése A különböző hozzávalók **legjobb vágási módjairól** a **Welcome-Booklet** füzetben talál áttekintést.

1. Adagolja a hozzávalókat egymás után a megfelelő nyíláson keresztül.
2. Ha egy hozzávaló túl nagy a nyíláshoz képest, vágja szükség szerint kisebb darabokra.
3. Óvatosan tolja a hozzávalókat lefelé a lenyomóval (3).

Tartó funkció Ha a lenyomót egészen lenyomja, akkor rögzítődik ebben a helyzetben (tartó funkció). Minden vágó és reszelő folyamat befejezése után hagyja a lenyomót bereteszelődni. Így nem eshet ki, ha leveszi és megfordítja a reszelő fedelét.

Tudnivalók a lenyomóról Nincs szükség erő kifejtésére ahhoz, hogy lenyomja a hozzávalókat. Elégséges, ha kezét a lenyomóra helyezi, ill. minimális nyomást gyakorol rá. Ha a lenyomót nem lehet lenyomni, ellenőrizze, hogy esetleg túltöltött-e a nyílás vagy beszorultak-e a hozzávalók.

Megakadás elhárítása Ha a kétoldalas tárcsa megakad, emelje meg a lenyomót és minimális nyomással nyomja le újra az élelmiszert.

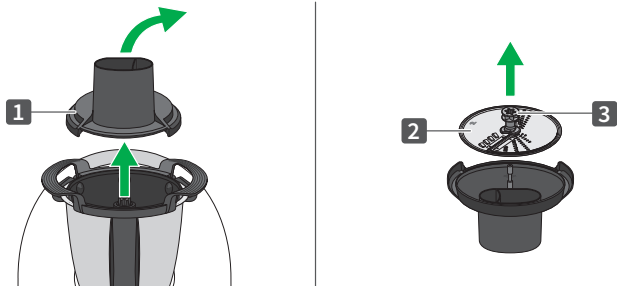
Ha a megakadás nem oldódik fel:

1. Állítsa le a reszelő, ill. vágó folyamatot és óvatosan vegye ki az elakadt élelmiszert a spatulával.
2. Soha ne nyúljon a kezével a pengékbe!

Amennyiben a hozzávalók a reszelő fedelének aljára tapadnak, azt könnyen eltávolíthatja a spatulával.

6.4 Kétoldalas tárcsa kivétele

Ha kivenni vagy forgatni akarja a kétoldalas tárcsát, a következőképpen járjon el:



1. Vegye le a reszelő fedelét (1) a gyűjtőedényről és fordítsa meg. A kétoldalas tárcsa a reszelő fedelén marad.
2. Húzza le a reszelő fedeléről a kétoldalas tárcsát (2) a középdarabnál fogva (3).

7 Tisztítás

Valamennyi alkatrész elmosható mosogatógépben.

Mégis javasoljuk, hogy használat után kézzel, folyó víz alatt és kefével manuálisan tisztítsa meg a kétoldalas tárcsát. Ily módon hosszabb ideig élesek maradnak a kiváló minőségű pengék.

VIGYÁZAT



Vágási sérülések veszélye a kétoldalas tárcsa elővigyázatlan tisztítása esetében!

A kétoldalas tárcsa tisztítása közben Ön megsérülhet!

- Soha ne fogja meg a kétoldalas tárcsa pengéit, hanem csak a középdarabot.
- Használjon tisztítókefét vagy mosogatógépet, hogy távol tartsa a kezét a pengétől.
- Ha a kétoldalas tárcsát a mosogatógépben tisztítja, akkor helyezze el úgy, hogy a középdarabnál megfogva egyszerűen kivehető legyen, továbbá különösen ügyeljen arra, hogy gyermekek ne férjenek hozzá.
- Ha kézzel mossa le a kétoldalas tárcsát, ne helyezze be a mosogatóvízbe, ahol nem látható.

MEGJEGYZÉS



Sérülésveszély szakszerűtlen tisztítás következtében.

A mosogatógépben a nagy hőhatás és a ráhelyezett tárgyak okozta nyomás deformációt idézhet elő.

- Helyezze az alkatrészeket lazán a mosogatógép kosarába.

- A tisztítás után hagyja az alkatrészeket jól megszáradni.

8 Ügyfélszolgálat

Az Ön országában illetékes Ügyfélszolgálatra vonatkozó további tudnivalókért forduljon Thermomix® képviselőjéhez, az országában található hivatalos Vorwerk forgalmazóhoz, vagy keresse fel weboldalunkat: <https://thermomix.vorwerk.com>.

9 Termék-/kellékszavatosság

A Thermomix® készüléken és tartozékain végzendő javításokat kizárólag az ezzel megbízott Vorwerk ügyfélszolgálat vagy egy szerződéses javítóműhely végezheti el.

Kizárólag a Thermomix® készülékkel együtt kiszállított eredeti alkatrészeket vagy a Vorwerk Thermomix® eredeti pótalkatrészeit használja. Soha ne használja a Thermomix® készüléket olyan alkatrészekkel vagy készülékekkel együtt, amelyeket nem a Vorwerk Thermomix® bocsátott a Thermomix® készülékhez rendelkezésre. Ellenkező esetben megszűnik a termék-/kellékszavatosságra vonatkozó igény.

10 Gyártó

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Németország

11 Ártalmatlanítás

Az eredeti Vorwerk tartozék nagy részt újrahasznosítható nyersanyagokból készült. A tartozékokat a hulladékgyűjtő udvarokban ártalmatlaníthatja.

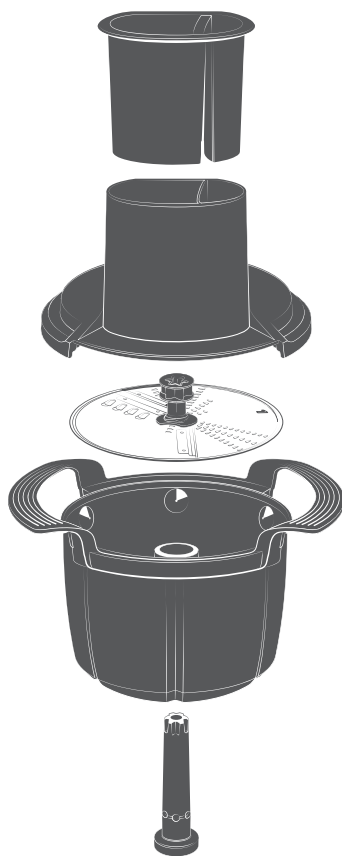
A tartozékokat nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni.

1. Gondoskodjon arról, hogy a tartozékot szakszerűen ártalmatlanítsák.
2. Vegye figyelembe a felhasználás országában hatályos rendelkezéseket.

thermomix

Cutter

bg



РЪКОВОДСТВО за употреба

VORWERK



Дигитална брошура за добре дошли

За да научите повече за Thermomix® Cutter и да се вдъхновите с рецепти и съвети, прочетете нашата дигитална брошура за добре дошли.

Авторско право

Авторското право върху текста, дизайна, снимковия материал и фигурите принадлежи на Vorwerk International & Co. KmG, Швейцария. Всички права запазени. Забранено е – цялостно или частично – възпроизвеждане, записване и размножаване или предаване на настоящата публикация чрез електронни, механични или фотомеханични медии от всякакъв вид без изрично разрешение от Vorwerk International & Co. KmG.

Съдържание

1	Преди началото	24
1.1	Описание на продукта.....	24
1.2	Съхранение на документацията...	24
2	Преглед на продукта	25
3	Употреба по предназначение....	25
4	За Вашата безопасност	26
4.1	Указания за рискове и безопасност	27
4.2	Структура на предупредителните указания	29
4.3	Задължения на потребителя.....	30
5	Пускане в експлоатация	30
6	Работа	31
6.1	Сглобяване на принадлежностите	31
6.2	Избор на режеща страна и резултат от настъргването или рязането	33
6.3	Настъргване и нарязване на съставките.....	34
6.4	Сваляне на въртящия диск.....	35
7	Почистване.....	36
8	Отдел по обслужване на клиенти	37
9	Гаранция/Отговорност за дефекти на материала	37
10	Производител.....	37
11	Предаване за отпадъци	37

1 Преди началото

Като потребител на Thermomix® Вие вече познавате Thermomix® TM6 или TM5 и принадлежностите към тях.

Настоящото ръководство описва употребата на Thermomix® за Вашия Cutter Thermomix® TM6 или TM5.

1. Прочетете внимателно съответното ръководство за употреба, преди да използвате за първи път Cutter Thermomix®.
2. Освен това прочетете и спазвайте ръководството за употреба на Thermomix® TM6 или TM5, приложено към съответния уред. Ако нямате налично ръководството за употреба, всички ръководства за достъпни онлайн на адрес <https://thermomix.vorwerk.com>.

Дигитална брошура за добре дошли



За да научите повече за Thermomix® Cutter и да се вдъхновите с рецепти и съвети, прочетете нашата дигитална брошура за добре дошли.

1.1 Описание на продукта

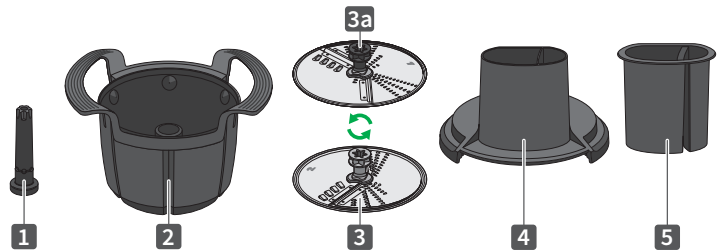
Cutter Thermomix® е принадлежност за Вашето Thermomix® TM6 или Thermomix® TM5.

C Cutter Thermomix® Вашето Thermomix® за секунди настъргва и нарязва равномерно и контролирано съставки като зеленчуци, плодове или сирене.

1.2 Съхранение на документацията

Запазете ръководството за употреба за по-нататъшна справка. То е важна част от продукта и трябва да се приложи към него, в случай че го предоставяте на други лица.

2 Преглед на продукта



1 Ос	3a Средна част
2 Съд за събиране	4 Капак на рендето
3 Въртящ диск	5 Плъзгач

Забележка Всички подробности относно работата и употребата на Thermomix® купата за смесване можете да намерите в ръководството за експлоатация на Вашето Thermomix® TM6 или TM5.

Ако нямате налично ръководството за употреба, всички ръководства за достъпни онлайн на адрес <https://thermomix.vorwerk.com>.

3 Употреба по предназначение

Използвайте уреда и принадлежностите само целесъобразно и по предназначение, за да сведете до минимум опасностите за Вас самите или трети лица, както и повреди на уреда и друго имущество.

Условия за употреба Cutter Thermomix® е принадлежност за приготвяне на хранителни продукти и е предназначен за домашна и битова употреба.

Съвместимост Използвайте принадлежността само с Thermomix® TM6 или TM5.

Никога не използвайте принадлежността с Thermomix Friend.

Употреба по предназначение Cutter Thermomix® се поставя в купата за смесване и може да се използва по посока на часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка без функция за нагряване **само на степен 4** за нарязване на хранителни продукти.

Лица, които могат да боравят с уреда Принадлежността е предназначена за употреба само от възрастни. Тя не трябва да се използва от деца – нито самостоятелно, нито с възрастен придружител.

Пазете децата далеч от уредите, които работят в момента.

При употреба на принадлежността в непосредствена близост до деца децата трябва да бъдат наблюдавани особено внимателно.

Не допускайте деца да играят с принадлежността.

Уредите могат да се използват от лица с нарушени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или умения, при условие че те са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

неправилна употреба Cutter Thermomix® не трябва да се използва или почиства с алкохол.

Употреба, която се различава от употребата по предназначение, не е разрешена. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение. При технически промени на продукта отпада всякаква гаранция/отговорност за дефекти на материала. Задължението за възстановяване на производителя въз основа на отговорността за стоки и/или на търговеца въз основа на гаранцията за дефекти отпада при извършване на технически промени по продукта.

При всякакви дейности на и с уреда трябва да се вземат под внимание всички съответни документи, както и указанията на дисплея. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на нецелесъобразна работа.

Изисквания за безопасност Уредът отговаря на изискванията за безопасност, валидни в страната, в която той е дистрибутиран от оторизиран представител на Vorwerk. При използване на уреда в друга страна, различна от тази на продажбата, не може да се гарантира спазването на местните стандарти за безопасност на другата страна. Затова Vorwerk не поема отговорност за рисковете за безопасността вследствие на това.

4 За Вашата безопасност

Максималната безопасност е едно от качествата на продуктите на Vorwerk.

Въпреки това безопасността на продукта може да бъде гарантирана само ако спазвате тази глава и предупрежденията в следващите глави.

Указание Cutter Thermomix® е проектиран за употреба само с Thermomix® TM6 или Thermomix® TM5. Спазвайте указанията за безопасност във всички приложими документи и информацията на дисплея.

4.1 Указания за рискове и безопасност

bg



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради повредени принадлежности!

Ако принадлежността се закачи в острието за смесване по време на работа или бъде подложен на прекомерно напрежение, малки парчета и остри ръбове могат да ви наранят, особено ако парчетата се погълнат с приготвяната храна.

- Използвайте принадлежностите Thermomix® само съгласно описанието в ръководството респ. на дисплея на основния уред.
- Уверете се, че необходимата принадлежност е здраво и правилно монтирана и че никакви принадлежности не са разхлабени в купата за смесване, преди да регулирате скоростта.
- След употреба проверявайте принадлежността за повреди.
- Ако въпреки това дадена принадлежност бъде повредена от миксирания нож, изхвърлете продуктите за готвене и се свържете с отдела по обслужване на клиенти с цел поръчка на резервна принадлежност.

Опасност от опарване при приготвяне на топла храна!

Принадлежността **не е** подходяща за приготвяне на топла храна. Парата или горещата течност могат да излязат неконтролируемо и да ви опарят.

- Не използвайте функцията за нагряване, докато използвате принадлежността.
- Не пълнете вода, особено гореща вода, в купата за смесване, когато използвате принадлежността.

Риск от нараняване поради дисбаланс!

Повреденият, деформиран въртящ диск може да причини дисбаланс по време на работа и уредът да започне да се движи. Уредът може да падне и да Ви нарани.

- Проверете въртящия диск за деформации, особено ако е паднал. Спрете да използвате деформирания въртящ диск и го сменете незабавно.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

<p>Опасност от наранявания при порязване поради невнимателна работа на въртящия диск!</p>	<p>Двустранныи остриета на въртящия диск са остри и могат да Ви наранят!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Работете внимателно с въртящия диск. • Никога не хващайте въртящия диск за острието, а само за средната част на въртящия диск. • Не поставяйте пръсти или други части на тялото в улея за запълване. Внимавайте, че деца не хващат улея за запълване. Улеят за запълване не може да попречи на всички пръсти или други части на тялото да достигнат до остриетата. • Поставете само храната, която трябва да бъде нарязана или настъргана, и плъзгача в улея за подаване. • Не докосвайте остриетата или отворите на рендето, тъй като те са остри като бръснач. • Ако трябва да извадите храна от въртящия диск или капака на рендето, хванете внимателно въртящия диск за средната част, за да го извадите от капака на рендето, след това използвайте вода и четка за почистване, ако е необходимо.
<p>Опасност от наранявания поради небрежно съхранение!</p>	<p>Двустранныи остриета на въртящия диск са остри и могат да Ви наранят при невнимателно складиране!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Съхранявайте остриетата и дисковете като остри ножове – далеч от деца. • Съхранявайте въртящия диск в капака на рендето и съда за събиране.
<p>Опасност от наранявания при порязване поради невнимателно почистване на въртящия диск!</p>	<p>Можете да се нараните при почистването на въртящия диск!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Никога не хващайте въртящия диск за острието, а само за средната част на въртящия диск. • Използвайте четка за почистване или съдомиялна машина, за да държите ръцете си далеч от остриите остриета. • Когато миете въртящия диск в съдомиялната машина, поставете го така, че да може лесно да се извади, като хванете средната част и внимавайте особено за това децата да не могат да го достигнат. • Ако миете въртящия диск на ръка, не го оставяйте във водата за миене, където не може да го видите.
<p>Опасност от нараняване от въртящи се части!</p>	<p>Косата и разхлабените части могат да се закачат за въртящи се части, което може да доведе до нараняване.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Завържете дългата коса и дръжте широките дрехи или други предмети далеч от улея за запълване.

Опасност от нараняване от заклещване!	<p>Възможно е захващане при блокиращите рамена на основния уред или под заключенния капак.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Избягвайте контакт с движещи се части. • Дръжте косите и облеклото далеч от движещи се части. • Не докосвайте блокиращите рамена или капака, докато блокиращият механизъм се отваря или затваря.
Опасност от нараняване поради липса на заключване!	<p>Когато използвате принадлежността с други уреди, Cutter не е заключен. В резултат на това частите могат да се отделят и да Ви наранят.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Използвайте принадлежността само с Thermomix® TM6 или TM5. • Никога не използвайте принадлежността с Thermomix Friend.
Опасност от изгаряне от горещи метални повърхности!	<p>Металният щифт на капака може да се нагорещи много при продължителна употреба под въздействието на сила.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Никога не превишавайте максималното време за рязане от 1 минута.



УКАЗАНИЕ

Опасност от повреда поради неправилна употреба!	<p>Принадлежността може да се повреди при неправилна употреба.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Използвайте принадлежността само при степен на скорост 4. • Използвайте принадлежността само напълно сглобена. • Не обработвайте замразени храни. • Използвайте само оригиналния Thermomix® плъзгач. • Винаги притискайте храната само леко с плъзгача по посока на въртящия се диск. Не прилагайте сила към плъзгача.
Риск от повреда поради неправилно почистване	<p>В съдомиялната машина може да се стигне до деформация, поради повишеното излагане на топлина, комбинирано с натиска от предметите, сложени отгоре.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Поставете всички компоненти свободно в кошницата на миялната.

4.2 Структура на предупредителните указания

Предупрежденията в това ръководство са подчертани със символи за безопасност и сигнални думи. Знакът и сигналната дума указват степента на опасност.

Структура на предупрежденията Предупрежденията, които предхождат всяко действие са представени, както следва:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Вид и източник на опасността

Пояснение на вида и източника на опасността/
последствията

- Мерки за предотвратяване на опасността

Значение на сигналните думи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Опасност за живота или сериозно нараняване, ако тази опасност не бъде избегната.
ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ	Опасност от леко нараняване, ако тази опасност не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Материална щета, ако тази опасност не бъде избегната.

Значение на символите за безопасност



Предупредително указание относно степента на опасност



Указание относно материални щети

4.3 Задължения на потребителя

За осигуряване на безупречно функциониране на уреда и принадлежностите Vorwerk спазвайте следното:

1. Спазвайте ръководството за употреба и всички свързани документи.
2. Съхранявайте ръководството на място, където можете лесно да го намерите, когато имате нужда от него.
3. Всички повреди по устройството незабавно да бъдат отстранени от производителя.

5 Пускане в експлоатация

Почистете Cutter Thermomix® преди първата употреба, вижте [Почистване \[► 36\]](#).

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ



Опасност от наранявания при порязване поради невнимателна работа на въртящия диск!

Двустранните остриета на въртящия диск са остри и могат да Ви наранят!

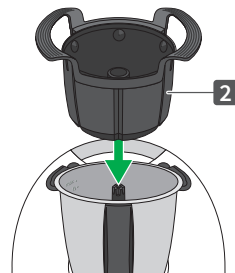
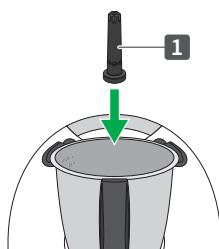
- Работете внимателно с въртящия диск.
- Никога не хващайте въртящия диск за острието, а само за средната част на въртящия диск.
- Не поставяйте пръсти или други части на тялото в улея за запълване. Внимавайте, че деца не хващат улея за запълване. Улеят за запълване не може да попречи на всички пръсти или други части на тялото да достигнат до остриетата.
- Поставете само храната, която трябва да бъде нарязана или настъргана, и плъзгача в улея за подаване.
- Не докосвайте остриетата или отворите на рендето, тъй като те са остри като бръснач.
- Ако трябва да извадите храна от въртящия диск или капака на рендето, хванете внимателно въртящия диск за средната част, за да го извадите от капака на рендето, след това използвайте вода и четка за почистване, ако е необходимо.

6.1 Сглобяване на принадлежностите

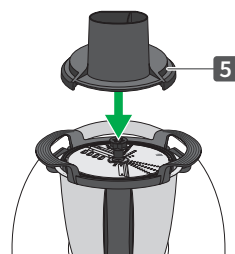
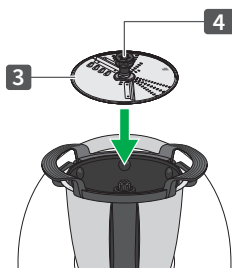
Условие Използвайте Cutter Thermomix® само в празна купа за смесване. Уверете се, че в купата за смесване и особено върху острието за смесване няма храна или течност, преди да поставите оста върху острието за смесване. Няма нужда да почиствате основно купата за смесване, преди да използвате Cutter Thermomix®.

За поставяне на Cutter Thermomix® във Вашата купа за смесване, направете следното:

- Уверете се, че купата за смесване е поставена напълно в основния уред Thermomix® TM6 или TM5.









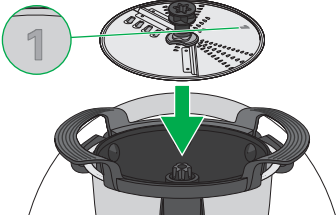
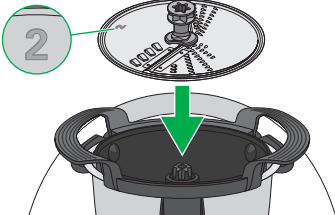
1. Поставете оста (1) върху острието за смесване в купата за смесване.
2. Поставете съда за събиране (2) върху оста.





3. Хванете въртящия диск (3) за централната част (4) на въртящия диск и го поставете върху оста с желаната страна нагоре, вижте **Избор на режеща страна и резултат от настъргването или рязането** [► 33].
4. Поставете капака на рендето (5) върху съда за събиране.
⇒ *Cutter Thermomix® cera е готов за употреба.*

6.2 Избор на режеща страна и резултат от настъргването или рязането

Въртящият диск Thermomix® има две различни режещи страни, с които можете да настържете или нарежете съставките на шайби или на ленти.

Резултат от рязането	Шайби 		Ленти 	
Дебелина	около 4 mm	около 1 mm	около 3 – 4 mm	около 1 mm
Посока на въртене				
Страна на въртящия диск	Страна 1 (тъмносива) нагоре		Страна 2 (светлосива) нагоре	
				

Вие задавате дебелината чрез посоката на въртене.

- Изберете въртене обратно на часовниковата стрелка , ако искате по-тънко рязане.
- За по-дебели шайби или ленти останете по посока на часовниковата стрелка .

6.3 Настъргване и нарязване на съставките

Последователност на работните стъпки Обикновено първо стартирате уреда и след това пълните съставките, докато въртящият диск се върти. Въпреки това, за малки и леки съставки (например гъби) или ако искате много равномерно нарязано (например кръгчета лук), първо напълнете съставките, задръжте ги леко с плъзгача и след това стартирайте уреда. Следвайте указанията на дисплея или в рецептата.

Съвет Преглед на **най-добрите резултати от рязане** на различни съставки можете да намерите в **брошурата за добре дошли**.

УКАЗАНИЕ







Опасност от повреда поради неправилна употреба!

Принадлежността може да се повреди при неправилна употреба.

- Използвайте принадлежността само при степен на скорост 4.
- Използвайте принадлежността само напълно сглобена.
- Не обработвайте замразени храни.
- Използвайте само оригиналния Thermomix® плъзгач.
- Винаги притискайте храната само леко с плъзгача по посока на въртящия се диск. Не прилагайте сила към плъзгача.

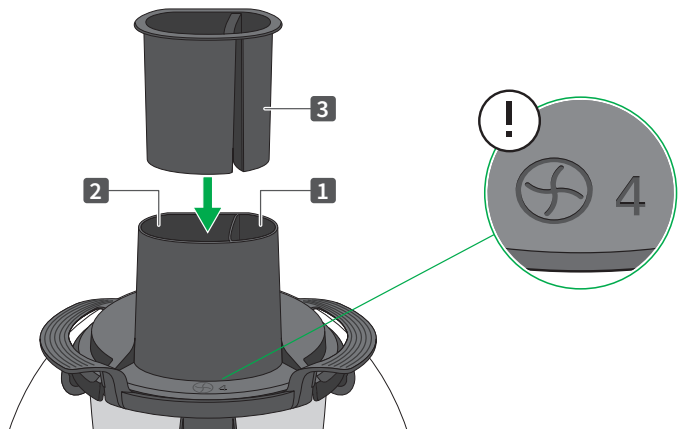
- Уверете се, че Cutter Thermomix® е правилно поставен, вижте [Сглобяване на принадлежностите](#) [▶ 31].

TM6 функция • Изберете желаната функция (рязане  или настъргване  в менюто TM6 и следвайте указанията на дисплея.

TM5 (ръчно) • Изберете посоката на въртене според резултата от настъргването или рязането.
– Изберете обратно на часовниковата стрелка , ако искате потънък резултат.
– За по-дебели шайби или ленти останете по посока на часовниковата стрелка .

Степен на скорост 4 макс. 1 минута • Завъртете копчето, за да стартирате Thermomix®, преди да пуснете съставките през отвора. Ако изберете скоростта ръчно, бавно увеличете скоростта до ниво 4.

макс. време за работа • Използвайте уреда **максимум 1 минута** в чист режим на рязане. Сега можете да напълните съставките, вижте следващата стъпка.



Пълнене на съставките Преглед на **най-добрите резултати от рязане** на различни съставки можете да намерите в **брошурата за добре дошли**.

1. Постепенно изсипете съставките свободно в подходящия отвор.
2. Ако дадена съставка е твърде голяма за отвора, нарежете съставките на по-малки парчета според нуждите.
3. Внимателно натиснете всяка съставка надолу с плъзгача (3).

Функция за задържане Ако натиснете плъзгача докрай, той се заключва в това положение (функция за задържане). За да завършите процеса на нарязване и настъргване, винаги оставяйте плъзгача да щракне. Така няма да изпадне, когато махнете капака на рендето и го завъртите.

Забележка за плъзгача Не е необходимо усилие, за да натиснете съставките надолу. Поставянето на ръка върху плъзгача или минимален натиск са достатъчни.

Ако плъзгачът не може да бъде натиснат надолу, проверете дали отворът е препълнен, или съставките са заседнали.

Отстраняване на блокада Ако въртящият се диск се блокира, повдигнете плъзгача и го натиснете обратно върху храната с минимален натиск.

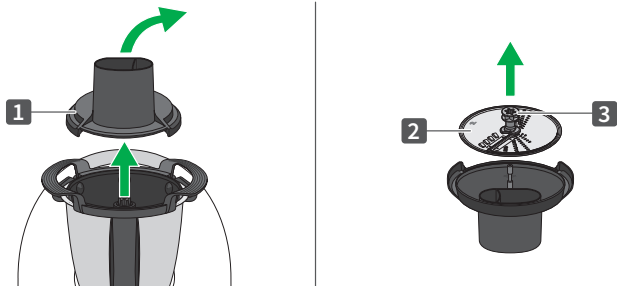
Ако блокадата не може да се отстрани:

1. Спрете процеса на настъргване или рязане и внимателно отстранете блокадата с шпатула.
2. Никога не слагайте ръцете си върху остриетата!

Ако съставките заседнат от долната страна на капака на рендето отстрани на улея, можете лесно да ги отстраните с шпатула.

6.4 Сваляне на въртящия диск

Ако искате да извадите или завъртите въртящия диск, направете следното:



1. Отстранете капака на рендето (1) от съда за събиране и го обърнете надолу.
Въртящият диск остава в капака на рендето.
2. Издърпайте въртящия диск (2) от капака на рендето за средната част на въртящия диск (3).

7 Почистване

Всички компоненти могат да се мият в съдомиялна машина.

Въпреки това препоръчваме да почиствате въртящия диск на ръка след употреба под течаща вода с четка за миене на съдове. Това запазва висококачествените остриета остри за по-дълго.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ



Опасност от наранявания при порязване поради невнимателно почистване на въртящия диск!

Можете да се нараните при почистването на въртящия диск!

- Никога не хващайте въртящия диск за острието, а само за средната част на въртящия диск.
- Използвайте четка за почистване или съдомиялна машина, за да държите ръцете си далеч от острието.
- Когато миете въртящия диск в съдомиялната машина, поставете го така, че да може лесно да се извади, като хванете средната част и внимавайте особено за това децата да не могат да го достигнат.
- Ако миете въртящия диск на ръка, не го оставяйте във водата за миене, където не може да го видите.

УКАЗАНИЕ



Риск от повреда поради неправилно почистване

В съдомиялната машина може да се стигне до деформация, поради повишеното излагане на топлина, комбинирано с натиска от предметите, сложени отгоре.

- Поставете всички компоненти свободно в кошницата на миялната.

- Оставете всички компоненти да изсъхнат добре след почистване.

8 Отдел по обслужване на клиенти

За повече информация относно отдела по обслужване на клиенти във Вашата страна се обърнете към Вашия представител на Thermomix®, официалния дистрибутор на Vorwerk във Вашата страна или използвайте нашата уеб страница <https://thermomix.vorwerk.com>.

9 Гаранция/Отговорност за дефекти на материала

Ремонти на Thermomix® и принадлежностите трябва да се извършват само от компетентния отдел по обслужване на клиенти на Vorwerk или договорен сервиз.

Използвайте единствено оригинални части от окомплектовката на доставката на Thermomix® или оригинални резервни части на Vorwerk Thermomix®. Никога не използвайте Thermomix® в комбинация с части или уреди, които не са предоставени от Vorwerk Thermomix® за Thermomix®. В противен случай гаранцията респ. отговорността за дефекти на материала отпадат.

10 Производител

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Deutschland

11 Предаване за отпадъци

Оригиналните принадлежности Vorwerk се състоят до голяма степен от рециклируеми суровини. Можете да предадете принадлежностите за отпадъци посредством събирателните пунктове.

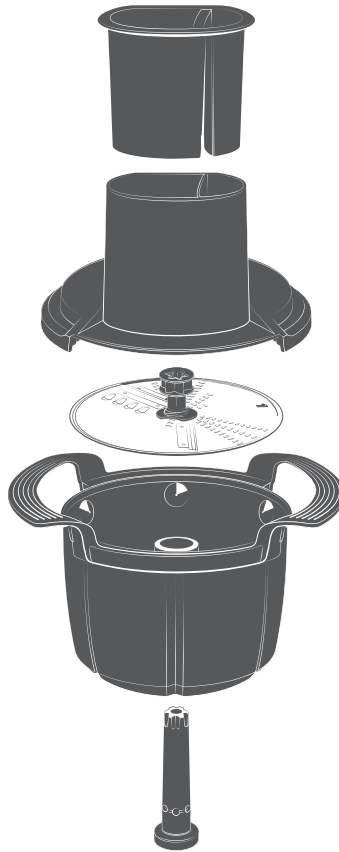
Принадлежностите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.

1. Осигурете предаване за отпадъци на принадлежностите според правилата.
2. Спазвайте валидните национални разпоредби.

thermomix

Cutter

ro



Manual de utilizare



Broșură digitală de bun venit

Pentru mai multe informații despre Cutterul Thermomix® și pentru a vă inspira cu rețete și sfaturi, citiți broșura noastră digitală de bun venit.

Drepturi de autor

Drepturile de autor pentru text, design, fotografii și ilustrații aparțin Vorwerk International & Co. KmG., Elveția. Toate drepturile rezervate. Acest material nu poate fi reprodus, salvat, transmis sau distribuit, în formă integrală sau parțială, prin mijloace electronice, mecanice sau fotomecanice de orice fel, fără acordul explicit al Vorwerk International & Co. KmG.

Cuprins

1	Înainte de prima utilizare	42
1.1	Descrierea produsului	42
1.2	Păstrarea documentației	42
2	Vedere de ansamblu asupra produsului	43
3	Utilizarea conform destinației	43
4	Pentru siguranța dumneavoastră	44
4.1	Pericole și măsuri de siguranță	45
4.2	Clasificarea mesajelor de avertizare	47
4.3	Obligațiile utilizatorului	48
5	Punere în funcțiune	48
6	Operare	49
6.1	Asamblarea accesoriului	49
6.2	Selectarea părții de tăiere, respectiv a rezultatului dorit de radere sau feliere	51
6.3	Raderea și felierea ingredientelor	52
6.4	Scoaterea discului reversibil	53
7	Spălarea	54
8	Serviciul de asistență pentru clienți	54
9	Garanție/Răspunderea pentru defecte materiale	55
10	Producător	55
11	Eliminarea la deșeuri	55

1 Înainte de prima utilizare

Fiind utilizator Thermomix®, sunteți deja familiarizat cu Thermomix® TM6, respectiv TM5 și accesoriile aferente.

Acest manual vă va familiariza acum cu utilizarea Cutterului Thermomix® pentru aparatul dumneavoastră Thermomix® TM6, respectiv TM5.

1. Înainte de a utiliza Cutterul Thermomix® pentru prima dată, citiți cu atenție manualul de utilizare aferent.
2. Citiți și respectați de asemenea specificațiile din manualul de utilizare al Thermomix® TM6, respectiv TM5, care însoțește aparatul.
Dacă nu aveți manualul de utilizare la îndemână, toate manualele sunt disponibile online la adresa <https://thermomix.vorwerk.com>.

Broșură digitală de bun venit



Pentru mai multe informații despre Cutterul Thermomix® și pentru a vă inspira cu rețete și sfaturi, citiți broșura noastră digitală de bun venit.

1.1 Descrierea produsului

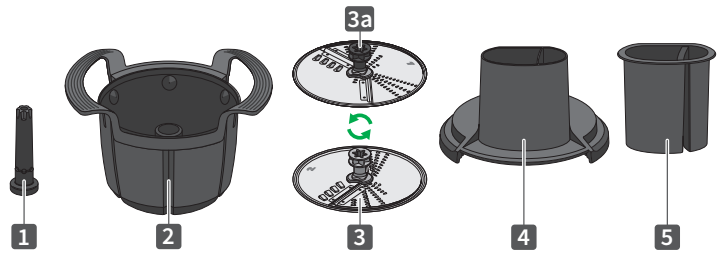
Cutterul Thermomix® este un accesoriu pentru aparatul dumneavoastră Thermomix® TM6, respectiv Thermomix® TM5.

Folosind Cutterul Thermomix®, aparatul dumneavoastră Thermomix® va rade și felia în doar câteva secunde legume, fructe sau brânzeturi, uniform și controlat.

1.2 Păstrarea documentației

Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară. El este parte integrantă a accesoriului și trebuie să fie înmănat împreună cu produsul, în cazul în care îl predați unei alte persoane.

2 Vedere de ansamblu asupra produsului



1 Ax	3a Piesă centrală
2 Coș de colectare	4 Capac cutter
3 Disc reversibil	5 Accesoriu „Împingere”

Observație Toate detaliile despre manevrarea și utilizarea Thermomix® și a bolului de mixare se regăsesc în manualul de utilizare al aparatului dumneavoastră Thermomix® TM6 sau TM5.

Dacă nu aveți manualul de utilizare la îndemână, toate manualele sunt disponibile online la adresa <https://thermomix.vorwerk.com>.

3 Utilizarea conform destinației

Folosiți aparatul și accesoriile doar în mod corespunzător și conform destinației de utilizare, pentru a reduce la minimum pericolele pentru dumneavoastră înșivă, dar și pentru terți, precum și deteriorarea aparatului sau a altor bunuri materiale.

Condiții de utilizare Cutterul Thermomix® este un accesoriu pentru prepararea alimentelor, destinat uzului casnic sau unei utilizări asemănătoare celei casnice.

Compatibilitate Utilizați accesoriul doar cu Thermomix® TM6 sau TM5.
Nu folosiți **niodată** accesoriul cu Thermomix Friend®.

Utilizarea conform destinației Cutterul Thermomix® se introduce în bolul de mixare și se poate folosi pentru mărunțirea alimentelor, atât spre dreapta, cât și în sens invers (antiorar), fără funcție de încălzire și **doar la treapta de viteză 4**.

Categorie de persoane Acest accesoriu este destinat utilizării exclusive de către adulți. Copiii nu au voie să îl folosească, nici singuri și nici sub supraveghere.

Copiii vor sta la distanță de aparatele în funcțiune.

Dacă accesoriul se folosește în preajma copiilor, este necesară o supraveghere extrem de atentă a acestora.

Copiii nu au voie să se joace cu accesoriul.

Aparatele pot fi utilizate de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane care nu au experiența și/sau cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă au înțeles pericolele care pot rezulta în urma utilizării.

Utilizarea neconformă cu destinația Cutterul Thermomix® nu se va utiliza împreună cu alcool și nici nu va fi curățat cu alcool.

Utilizarea produsului în afara scopului pentru care a fost proiectat nu este permisă. Producătorul nu răspunde de pagubele rezultate în urma utilizării neconforme a produsului. Dacă produsul este modificat din punct de vedere tehnic, se pierde orice drepturi la garanție/preluarea răspunderii pentru defecte materiale. Dacă se realizează modificări tehnice la produs, obligația producătorului de a înlocui produsul, conform răspunderii pentru produs și/sau a distribuitorului, conform răspunderii pentru defecte materiale, nu se mai aplică.

La efectuarea tuturor operațiilor la aparat și cu acesta, se vor respecta toate specificațiile din documentele aferente precum și indicațiile de pe ecran. Producătorul nu răspunde de pagubele provocate prin manipularea necorespunzătoare a aparatului.

Prevederi privind siguranța Aparatul îndeplinește toate prevederile privind siguranța, din țara în care se comercializează de către un distribuitor autorizat Vorwerk. Dacă utilizați produsul într-o țară diferită de cea în care acesta a fost comercializat, conformitatea cu standardele de siguranță nu poate fi garantată pentru țara respectivă. Prin urmare, Vorwerk nu își asumă răspunderea față de riscurile care ar putea să pună în pericol siguranța utilizatorului.

4 Pentru siguranța dumneavoastră

Siguranța maximă este una din caracteristicile esențiale ale produselor Vorwerk.

Siguranța produsului poate fi însă garantată doar dacă respectați indicațiile din acest capitol, precum și avertizările din capitolele următoare.

Notă Cutterul Thermomix® a fost proiectat pentru a fi utilizat doar împreună cu Thermomix® TM6 și Thermomix® TM5. Trebuie să respectați toate instrucțiunile de siguranță din toate documentele aplicabile, precum și indicațiile de pe ecran.

4.1 Pericole și măsuri de siguranță



AVERTIZARE

Pericol de accidentare cauzat de accesorii deteriorate!

Dacă accesoriul ajunge în timpul funcționării în contact cu lamelele rotative sau dacă este supus unei solicitări excesive, așchiile mărunte și muchiile ascuțite vă pot răni, mai ales dacă așchiile sunt înghițite împreună cu mâncarea preparată.

- Folosiți accesoriul Thermomix® doar așa cum se descrie în manual și în instrucțiunile de pe ecran.
- Asigurați-vă că accesoriul necesar este sigur și introdus corect și că în bolul de mixare nu se regăsesc accesorii desprinse, înainte de a seta viteza.
- După utilizare, verificați ca accesoriul să nu fi suferit deteriorări.
- Dacă accesoriul a fost totuși deteriorat de lamelele rotative, aruncați mâncarea și contactați serviciul de asistență pentru clienți, în vederea înlocuirii accesoriului.

Pericol de opărire la prepararea alimentelor fierbinți!

Accesoriul **nu** este proiectat pentru prepararea alimentelor fierbinți. Aburul sau lichidul fierbinte poate fi eliminat necontrolat și vă poate opări.

- Atunci când utilizați accesoriul, nu utilizați funcția de încălzire.
- Nu introduceți apă, în special apă fierbinte, în bolul de mixare atunci când utilizați accesoriul.

Pericol de accidentare cauzat de dezechilibru!

Dacă discul reversibil este deteriorat, deformat, el poate cauza un dezechilibru în timpul funcționării, ceea ce duce la mișcări ale aparatului. Aparatul poate să cadă și să vă accidenteze.

- Verificați discul reversibil cu privire la deformări, mai ales în cazul în care a căzut. Nu mai utilizați un disc reversibil odată ce a fost deformat și dispuneți înlocuirea sa imediată.



PRECAUȚIE

**Pericol de
accidentare prin
tăiere, prin
manipularea
neatentă a discului
reversibil!**

Lamele de pe ambele părți ale discului reversibil sunt ascuțite și vă pot răni!

- Manevrați discul reversibil cu atenție.
- Nu prindeți niciodată discul reversibil de lame, ci doar de piesa centrală a acestuia.
- Nu introduceți degetele sau alte părți ale corpului în tubul de alimentare. Supravegheați de asemenea copiii cu atenție, pentru ca aceștia să nu introducă mâinile în tubul de alimentare. Tubul de alimentare nu poate preveni contactul degetelor sau altor părți ale corpului cu lamele.
- În tubul de alimentare se vor introduce doar alimentele care trebuie feliate sau rase și accesoriul „Împingere”.
- Nu atingeți lamele sau orificiile de radere, tăișul acestora este la fel de ascuțit ca al unui brici.
- Dacă trebuie să îndepărtați alimente de pe discul reversibil sau de pe capacul cutterului, prindeți discul reversibil cu atenție de piesa sa centrală, pentru a-l scoate din capacul cutterului și curățați apoi cu apă și eventual și cu o perie de curățare, dacă este nevoie.

**Pericol de
accidentare prin
tăiere, cauzat de
depozitare
neglijentă!**

Lamele de pe ambele părți ale discului reversibil sunt ascuțite și vă pot răni dacă nu le depozitați cu atenție!

- Păstrați discul reversibil, la fel ca și cuțitele ascuțite, într-un loc inaccesibil copiilor.
- Depozitați discul reversibil în capacul cutterului și coșul de colectare.

**Pericol de
accidentare prin
tăiere, prin curățarea
neatentă a discului
reversibil!**

Vă puteți răni la curățarea discului reversibil!

- Nu prindeți niciodată discul reversibil de lame, ci doar de piesa centrală a acestuia.
- Pentru a proteja mâinile de lamele ascuțite, utilizați o perie de curățare sau mașina de spălat vase.
- Dacă spălați discul reversibil în mașina de spălat vase, așezați-l în așa fel încât să îl puteți scoate cu ușurință, prinzându-l de piesa centrală și asigurați-vă foarte bine că nu poate fi atins de copii.
- Dacă spălați manual discul reversibil, nu îl lăsați în apa de clătire, unde nu poate fi observat.

**Pericol de
accidentare la
componentele
rotative!**

Pe componentele rotative se poate înfășura părul sau alte obiecte libere, iar astfel vă puteți accidenta.

- Lucrați cu părul prins și țineți îmbrăcămintea largă sau alte obiecte la distanță de tubul de alimentare.

Pericol de accidentare prin prindere!

Puteți să vă agățați în brațele de blocare ale modulului principal sau sub capacul blocat.

- Evitați contactul cu părțile în mișcare.
- Țineți părul și piesele de îmbrăcăminte la distanță de părțile în mișcare.
- **Nu** atingeți brațele de blocare sau capacul în timp ce mecanismul de blocare se deschide sau se închide.

Pericol de accidentare în lipsa blocării!

Cutterul Thermomix® nu este blocat atunci când se utilizează cu alte aparate. Piesele se pot astfel desprinde și vă pot accidenta.

- Utilizați accesoriul doar cu Thermomix® TM6 sau TM5.
- Nu folosiți **niciodată** accesoriul cu Thermomix Friend®.

Pericol de arsuri la atingerea suprafețelor fierbinți din metal!

La utilizare îndelungată, pinul de metal al capacului se poate încălzi puternic, sub acțiunea forțelor aferente.

- Nu depășiți niciodată durata maximă de tăiere, de 1 minut.



NOTĂ

Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

Accesoriul se poate deteriora prin utilizare neconformă cu destinația.

- Utilizați accesoriul doar la treapta de viteză 4.
- Utilizați accesoriul doar complet asamblat.
- Nu procesați alimente congelate.
- Folosiți doar accesoriul „Împingere” original Thermomix®.
- Apăsăți întotdeauna alimentele doar ușor cu accesoriul „Împingere”, în direcția discului reversibil. Nu aplicați forță pe accesoriul „Împingere”.

Pericol de deteriorare cauzat de curățarea necorespunzătoare

Curățarea în mașina de spălat vase poate cauza deformare, din cauza căldurii mari generate, combinate cu apăsarea exercitată de către celelalte obiecte.

- Plasați toate componentele desfăcute în sertarul mașinii.

4.2 Clasificarea mesajelor de avertizare

Mesajele de avertizare din acest manual sunt marcate prin simboluri de siguranță și cuvinte de semnalizare. Simbolul și cuvântul de semnalizare indică gravitatea pericolului respectiv.

Clasificarea mesajelor de avertizare Avertismentele care preced orice acțiune sunt reprezentate astfel:

AVERTIZARE



Tipul și sursa pericolului

Explicație pentru tipul și sursa pericolului și urmări

- Măsuri pentru evitarea pericolului

Semnificația cuvintelor de avertizare

AVERTIZARE	Pericol de moarte sau de accidentare gravă, dacă acest pericol nu este evitat.
PRECAUȚIE	Risc de rănire ușoară, dacă acest pericol nu este evitat.
NOTĂ	Producere de pagube materiale, dacă acest pericol nu este evitat.

Semnificația simbolurilor de siguranță



Avertizare ce indică gravitatea pericolului



Indicație de posibile pagube materiale

4.3 Obligațiile utilizatorului

Pentru a asigura funcționarea ireproșabilă a aparatului și a accesoriilor Vorwerk, respectați următoarele:

1. Respectați manualul de utilizare și toată documentația asociată.
2. Păstrați manualul într-un loc ușor accesibil, în caz de nevoie.
3. Solicitați imediat producătorului aparatului remedierea defecțiunilor constatate.

5 Punere în funcțiune

Înainte de prima utilizare, curățați Cutterul Thermomix®, a se vedea [Spălarea](#) [► 54].

6 Operare

PRECAUȚIE



Pericol de accidentare prin tăiere, prin manipularea neatență a discului reversibil!

Lamele de pe ambele părți ale discului reversibil sunt ascuțite și vă pot răni!

- Manevrați discul reversibil cu atenție.
- Nu prindeți niciodată discul reversibil de lame, ci doar de piesa centrală a acestuia.
- Nu introduceți degetele sau alte părți ale corpului în tubul de alimentare. Supravegheați de asemenea copiii cu atenție, pentru ca aceștia să nu introducă mâinile în tubul de alimentare. Tubul de alimentare nu poate preveni contactul degetelor sau altor părți ale corpului cu lamele.
- În tubul de alimentare se vor introduce doar alimentele care trebuie feliate sau rase și accesoriul „Împingere”.
- Nu atingeți lamele sau orificiile de radere, tășul acestora este la fel de ascuțit ca al unui brici.
- Dacă trebuie să îndepărtați alimente de pe discul reversibil sau de pe capacul cutterului, prindeți discul reversibil cu atenție de piesa sa centrală, pentru a-l scoate din capacul cutterului și curățați apoi cu apă și eventual și cu o perie de curățare, dacă este nevoie.

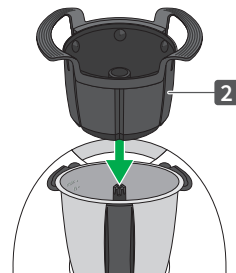
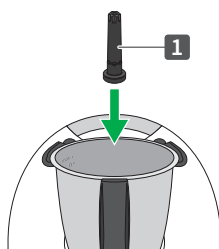
ro

6.1 Asamblarea accesoriului

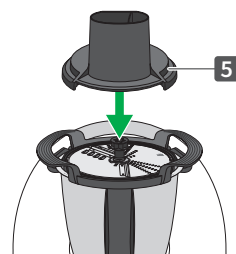
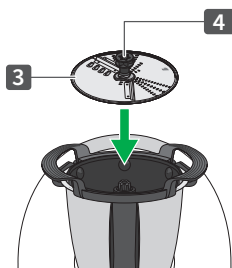
Condiție preliminară Plasați Cutterul Thermomix® doar într-un bol de mixare gol. Asigurați-vă că în bolul de mixare, dar mai ales pe lamelele rotative, nu se regăsesc alimente sau lichide, înainte de a plasa axul pe cuțitul de mixare. Nu este necesară o curățare temeinică a bolului de mixare, înainte de utilizarea Cutterului Thermomix®.

Pentru a introduce cutterul Thermomix® în bolul dumneavoastră de mixare, procedați după cum urmează:

- Asigurați-vă că bolul de mixare este introdus corect și complet în modulul principal al Thermomix® TM6 sau TM5.









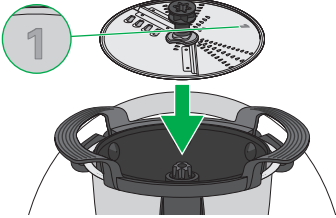
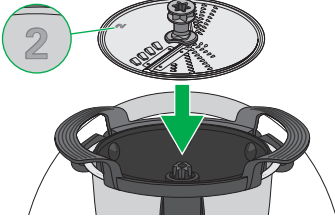
1. Puneți axul (1) pe cuțitul de mixare în bolul de mixare.
2. Puneți coșul de colectare (2) pe ax.





3. Prindeți discul reversibil (3) de piesa sa centrală (4) și introduceți-l pe ax, cu partea dorită în sus, a se vedea [Selectarea părții de tăiere, respectiv a rezultatului dorit de radere sau feliere](#) [► 51].
4. Puneți capacul cutterului (5) pe coșul de colectare.
⇒ *Cutterul Thermomix® este acum gata de utilizare.*

6.2 Selectarea părții de tăiere, respectiv a rezultatului dorit de radere sau feliere

Discul reversibil Thermomix® are două părți diferite de tăiere, cu care ingredientele se pot felia sau rade, în fâșii sau în felii.

Rezultat tăiere	Felii 		Fâșii 	
Grosime	cca 4 mm	cca 1 mm	cca 3-4 mm	cca 1 mm
Direcție de rotație				
Partea discului reversibil	Partea 1 (gri închis) în sus		Partea 2 (gri deschis) în sus	
				

Grosimea se alege cu direcția de rotație.

- Selectați sensul invers (antiorar) , dacă doriți o tăiere mai fină.
- Păstrați rotirea spre dreapta dacă doriți ca feliile sau fâșiile să fie mai groase .

6.3 Raderea și felierea ingredientelor

Ordinea pașilor de lucru Ca regulă, mai întâi porniți aparatul și apoi introduceți ingredientele, în timp ce discul reversibil se rotește. Dacă ingredientele sunt mici și ușoare (ciupercile, de exemplu), sau dacă doriți ca tăierea să fie cât mai uniformă posibil (inele de ceapă, de exemplu), introduceți, totuși, mai întâi ingredientele, țineți-le în poziție cu accesoriul „Împingere” și apoi porniți aparatul. Urmați instrucțiunile de pe ecran sau din rețetă.

Sfat **Broșura de bun venit** vă oferă o privire de ansamblu asupra **celor mai bune rezultate obținute la feliere**, pentru diferite ingrediente.

NOTĂ





Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

Accesoriul se poate deteriora prin utilizare neconformă cu destinația.

- Utilizați accesoriul doar la treapta de viteză 4.
- Utilizați accesoriul doar complet asamblat.
- Nu procesați alimente congelate.
- Folosiți doar accesoriul „Împingere” original Thermomix®.
- Apăsăți întotdeauna alimentele doar ușor cu accesoriul „Împingere”, în direcția discului reversibil. Nu aplicați forță pe accesoriul „Împingere”.

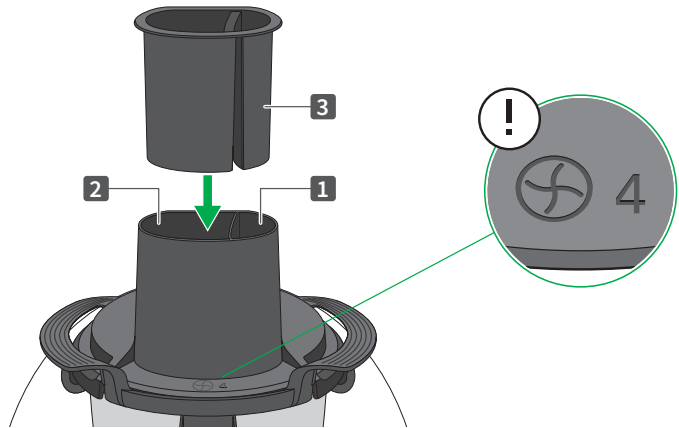
- Asigurați-vă de introducerea corectă a Cutterului Thermomix®, a se vedea [Asamblarea accesoriului](#) [▶ 49].

Modul TM6 • Selectați modul dorit (feliere  sau radere ) în meniul TM6 și urmați instrucțiunile de pe ecran.

TM5 (manual) • Selectați direcția de rotație în funcție de rezultatul dorit de radere sau feliere.
- Selectați sensul invers (antiorar) , dacă doriți o tăiere mai fină.
- Păstrați rotirea spre dreapta dacă doriți ca feliile sau fâșiile să fie mai groase .

Treapta de viteză 4 max. 1 minut • Rotiți selectorul principal pentru a porni Thermomix®, înainte de a introduce ingredientele prin deschidere. Dacă selectați viteza manual, creșteți-o lent, până la treapta 4.

Durăta max. de funcționare • Exclusiv pentru feliere, aparatul se va utiliza **cel mult 1 minut**. Acum puteți introduce ingredientele, a se vedea următorul pas.



Introducerea ingredientelor

Broșura de bun venit vă oferă o privire de ansamblu asupra **celor mai bune rezultate obținute la feliere**, pentru diferite ingrediente.

1. Introduceți ingredientele treptat, fără a le aglomera, în deschiderea corespunzătoare.
2. Dacă un ingredient este prea mare pentru deschidere, tăiați-l în bucăți mai mici, după cum este necesar.
3. Apăsați ingredientele ușor cu accesoriul „Împingere” (3), în jos.

Funcție de oprire

Dacă apăsați accesoriul „Împingere” complet în jos, el se va bloca în această poziție (funcția de oprire). La finalul procesului de feliere și radere, lăsați întotdeauna accesoriul „Împingere” să se blocheze. El nu va putea astfel să cadă atunci când scoateți și răsușiți capacul cutterului.

O observație despre accesoriul „Împingere”

Pentru a apăsa ingredientele în jos, nu este nevoie să aplicați forță. Este suficient să mențineți mâna pe accesoriul „Împingere” sau să aplicați o minimă presiune.

Dacă accesoriul „Împingere” nu coboară, verificați ca deschiderea să nu fie umplută în exces sau ca ingredientele să nu se fi blocat.

Îndepărtarea blocajului

Dacă discul reversibil s-a blocat, ridicați accesoriul „Împingere” și împingeți-l din nou, aplicând o presiune minimă pe alimente.

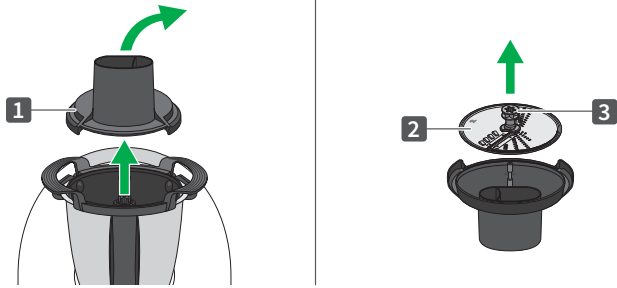
Dacă nici așa blocajul nu este eliminat:

1. Opriți procesul de radere sau feliere și eliminați cu grijă blocajul cu spatula.
2. Sub nicio formă nu introduceți mâinile în lame!

Dacă ingredientele s-au blocat în partea de jos a capacului cutterului, pe laterala canalului, le puteți îndepărta ușor cu spatula.

6.4 Scoaterea discului reversibil

Dacă doriți să scoateți sau să rotiți discul reversibil, procedați după cum urmează:



1. Scoateți capacul cutterului (1) de pe coșul de colectare și rotiți-l. Discul reversibil rămâne în capacul cutterului.
2. Trageți discul reversibil (2) de piesa centrală a discului reversibil (3) de pe capacul cutterului.

7 Spălarea

Toate componentele se pot spăla în mașina de spălat vase.

Recomandăm însă spălarea manuală a discului reversibil după utilizare, sub jet de apă, cu o perie de curățare. Astfel lamele de calitate ridicată vor rămâne ascuțite pentru un timp îndelungat.

PRECAUȚIE



Pericol de accidentare prin tăiere, prin curățarea neatență a discului reversibil!

Vă puteți răni la curățarea discului reversibil!

- Nu prindeți niciodată discul reversibil de lame, ci doar de piesa centrală a acestuia.
 - Pentru a proteja mâinile de lamele ascuțite, utilizați o perie de curățare sau mașina de spălat vase.
 - Dacă spălați discul reversibil în mașina de spălat vase, așezați-l în așa fel încât să îl puteți scoate cu ușurință, prinzându-l de piesa centrală și asigurați-vă foarte bine că nu poate fi atins de copii.
 - Dacă spălați manual discul reversibil, nu îl lăsați în apa de clătire, unde nu poate fi observat.
- După spălare, lăsați componentele să se usuce bine.

8 Serviciul de asistență pentru clienți

Pentru mai multe informații despre serviciul de asistență pentru clienți din țara dumneavoastră, contactați reprezentantul dumneavoastră Thermomix®, distribuitorul autorizat Vorwerk din țara dumneavoastră sau folosiți pagina noastră de internet <https://romania.thermomix.com>

9 Garanție/Răspunderea pentru defecte materiale

Thermomix® și accesoriile sale pot fi reparate doar de către serviciul de asistență pentru clienți Vorwerk aferent sau de către un service agreat de Vorwerk.

Folosiți doar componentele originale din pachetul de livrare al Thermomix® sau piese de schimb originale de la Vorwerk Thermomix®. Nu folosiți niciodată Thermomix® împreună cu piese sau aparate care nu au fost furnizate de Vorwerk Thermomix® pentru Thermomix®. În caz contrar, garanția dumneavoastră și răspunderea pentru defecte materiale se anulează.

ro

10 Producător

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Germania

11 Eliminarea la deșuri

Accesoriile originale Vorwerk sunt fabricate în cea mai mare parte din materiale reciclabile. Accesoriile se pot preda la punctele de colectare.

Acestea nu trebuie aruncate în gunoiul menajer.

1. Asigurați-vă că accesoriile sunt eliminate la deșuri, în mod corespunzător.
2. Respectați legislația națională în materie de deșuri.

thermomix

Cutter

